


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.19





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32,9)

Director Responsable y Administrador:

EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,

Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938.

Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

## CONTENIDO:

Para la vida interior. — El avivamiento. — Lo imprevisto. — Dwight L. Moody. — Nuestros Niños. — Para los jóvenes. — Apuntes y noticias. — "Personalía". — Erratas. — Rincón de las Hermanas. — Los Matrimonios Mixtos. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — In Memoriam.

## Para la vida interior

Cristo, vida del creyente.

¿Qué es para ti vivir? He aquí una pregunta que, dirigida a los hombres, recibe contestaciones distintas.

"Para mí, vivir es gozar", contestan varios, los jóvenes en particular, en los cuales se agitan los deseos de la vida material, terrenal.

"Para mí, vivir es adquirir y poseer", responden otros, en los cuales domina la avidez de la ganancia.

"Para mí, vivir es dominar", observa el ambicioso...

Y a las muchas contestaciones que se hacen a esa pregunta, he aquí que San Pablo añade también la suya: "Para mí, vivir es Cristo".

¿Qué quiere decir el apóstol con estas palabras? ¿Cómo vive el hombre para el cual vivir es Cristo?

El hombre para el cual vivir es Cristo, es uno que *vive con Cristo*, es decir, que tiene siempre a Cristo consigo, está siempre en armonía con Cristo, está siempre unido a Cristo.

*Tiene a Cristo consigo*: por él el aislamiento, la soledad, que tan a menudo son motivo de debilidad y de desaliento para los hombres, quedan destruidos. Aunque todos le abandonen, aunque todos estén en contra suyo, él no desmaya, no teme nada, mas puede repetir como el Salmista: "Y aun cuando ande por el valle de la sombra de muerte, no temeré mal alguno, porque tú estás conmigo" (Salmo 23-4).

*Vive en armonía con Cristo*. — La tendencia de muchos no es la de ponerse ellos mismos de acuerdo, en armonía con Cristo, pero de adaptar Cristo a sí, al propio gusto y comodidad, de formarse un Cristo que no es más Cristo. Pero aquel para el cual vivir es Cristo, depones verdaderamente su voluntad

a los pies de la cruz y dice al Señor: "No se haga mi voluntad, mas la tuya".

*Vive unido con Cristo*. — Para ser un cristiano no basta creer que Cristo sea el Salvador, es necesario que haya un lazo, una unión con él.

A la verdad, muchos creen en Cristo, pero están todavía unidos con otros, más bien que con él. A veces son lazos secretos, desconocidos a todos, mas que Dios ve y que nos privan de la verdadera comunión con Cristo.

Aquel para el cual vivir es Cristo, por lo contrario, es uno que se alejó de las cosas viejas, hizo morir el viejo hombre y puede hacer suyas las palabras de San Pablo: "No vivo ya yo, pero Cristo vive en mí". El, además, es uno que *vive en Cristo*. Vive en Cristo siempre, por doquier, en la familia, en sus ocupaciones, en los quehaceres del mundo.

En la familia muchos no ven sino el ambiente en el cual se satisfacen las necesidades terrenales, adonde tal vez a menudo tienen litigios; en el trabajo, en los quehaceres, muchos observan tan sólo las fealdades y las maldades de los hombres... Y, por lo general, los hombres juzgan la vida triste, llena de luchas, de desarmonías, debidas éstas al hecho de que los hombres no viven en Cristo.

Supongamos, en efecto, un recinto en el cual muchos individuos ciegos se muevan en todas las direcciones. ¿Qué acontecerá? Los individuos tropezarán, se impedirán el paso mutuamente, habrá una gran confusión, una gran desarmonía. Pero si aquellos individuos, en lugar de ser ciegos y vivir en las tinieblas, adquieren la vista, vivirán en la luz, en Cristo; la confusión, la desarmonía, desaparecerán.

Para quien vivir es Cristo, percibirá, sentirá la luz, la presencia de Cristo por doquier, luz que le revela las profundas armonías de la vida escondidas bajo la superficie agitada de la existencia; él se siente rodeado, inundado por Cristo y experimenta la verdad que "en él vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser".

Además, quien *vive en Cristo*, no se preocupa tan sólo del alimento que perece, mas se nutre con el pan viviente descendido del cielo, saca de Cristo alimento continuo para su vida y su desarrollo; y es, por último, uno que *vive por Cristo*, cuyas aspiraciones, cuyo fin de la existencia están dirigidos hacia Cristo.

Luego de haber sucintamente buscado el significado de la contestación que San Pablo da a la pregunta que hemos puesto al principio, dirigimos a nosotros mismos tal pregunta: "¿Qué es para mí vivir?" ¿Qué podemos contestar a esa pregunta? ¿Podemos hacer nuestra, la contestación de San Pablo?

A. Miscia, Pastor valdense.

## El avivamiento

(Léase Exodo XXXV)

Un despertamiento es un terremoto espiritual. Todos lo desean en el mundo y en la Iglesia. El tema ha sido tratado muchas veces. Se habló en las iglesias, en las reuniones, en la Convención, se agotó el tema, pero no ha venido aún.

Al contrario, el mal crece y la situación se vuelve sombría. Se adora y ensalza la criatura antes que el Creador. La religión es cosa triste y se alegra con diversiones, juegos y comidas.

Se vuelve al Edén, al nudismo, pero con el pecado. Las playas ofrecen cuadros escandalosos. ¿Y la cristiandad? Hace ruido con sus edificios, tiene nombre que vive, mas está muerta. Las sectas más extravagantes recorren el mundo. Hay mucho ruido, pero los resultados son pocos y las conversiones raras. Falta la pasión por las almas. Hay absoluta necesidad de un avivamiento. En Exodo hay uno extraordinario. Dios habla a su pueblo. La Palabra tiene el rol preponderante. Hay que volver a las Sagradas Escrituras y los creyentes deben sentir el peso de su respon-



sabilidad y orar más. Ellos son la causa de la incredulidad del mundo.

Dos hombres fueron al país de Galles, para ver el despertamiento y pidieron a un empleado del ferrocarril, dónde estaba. Contestó: "aquí debajo de estos botones", señalando su corazón. Dios pide hechos y no palabras. En los creyentes, las obras deben preceder las palabras. Jesús era poderoso en obras y en palabras y Santiago dice: "Sed hacedores de la palabra y no tan sólo oidores". Se dice que si Dios pagase por hora, muchos no podrían poner manteca sobre su pan.

Para el avivamiento, Dios busca instrumentos (personas) humildes, llenos del Espíritu Santo, consagrados. ¿Quién será?

Los obstáculos principales son: la falta de oración en las casas y en las reuniones, el abandono de la lectura de la Palabra de Dios, la inasistencia a los cultos, la falta o escasez en el trabajo para la salvación (Cristo vino para salvar), un espíritu mundano y egoísta, la maledicencia, el demonio del orgullo, buscar sus comodidades, ganar dinero, etc.

Sea nuestra oración: "Señor, envía el despertamiento y que él comience en mí".

Amós.

## Lo imprevisto

(Hemos recibido y publicamos a ruego del que nos la envió, la transcripción manuscrita de este artículo, tomado de «España Evangélica».)

(N. d. D)

El corazón del hombre piensa un camino; mas Jehová endereza sus pasos (Proverbios 16:9).

El cuento de la lechera que iba con su cántaro al mercado y su mente llena de proyectos, se repite a diario en nuestra vida. Cualquier pequeño incidente da en tierra con nuestros planes; cuantas veces nos hemos dicho: iré y haré, sin poder ir y sin poder hacer, exclamando con no muy buen humor, al vernos defraudados: "hoy me sale todo al revés".

Es una realidad, que lo imprevisto se mezcla con todos nuestros asuntos, pero también es una gran verdad que lo que consideramos como muy malo, es, al fin y al cabo, bonísimo si miramos las cosas desde el plano en que Dios quiere colocarnos.

La vida humana no es semejante a un río caudaloso que vierte sus tranquilas aguas en el mar: más bien se parece a los arroyos que descienden de las montañas, cambiando sin cesar de dirección, bajando por las abruptas pendientes, rodeando las rocas que se oponen a su paso. Marchando siempre a pesar de los obstáculos que se encuentran a su paso. Toda vida sigue en su camino una línea quebrada, y para juzgar su dirección, es necesario verla a distancia y desde las alturas. El panorama de lo inesperado se nos presenta entonces con toda su realidad, juntamente con nuestro destino bien definido. "Mis

caminos no son vuestros caminos", dice Aquel que tiene en sus manos el destino del hombre.

Apuntaremos algunas verdades provechosas para no vivir como la mayoría de las dos clases de personas con que tropezamos en este mundo a cada paso: los que buscan las llamadas peripecias, para creer que la existencia es monótona y la mayor de las desgracias: y aquellos que no quieren verse sorprendidos por lo inesperado, se previenen hasta los dientes contra los contratiempos.

Ni temerarios, ni supersticiosos, quieren a Dios. Tenemos que habérsela con lo imprevisto. Es nuestro pan diario, una enfermedad que interrumpe nuestras tareas, el deber que de repente se yergue ante nosotros, imponiéndonos su yugo; reveses de fortuna, un encuentro desagradable, una palabra oída en la calle, cualquier cosa que parece insignificante, pero que ha tenido su importancia. Son cosas que modifican profundamente nuestra existencia y constituyen lo que llamamos lo imprevisto.

Los que no creemos en el "caso", sino en una voluntad libre, buena y santa, sabemos que Dios permite lo imprevisto con algún objeto y que nos somete a una disciplina para educarnos moralmente.

Dios quiere que nos demos cuenta de nuestra situación de dependencia. El niño cuya voluntad no ha sido bien dirigida, el niño mimado llega a ser un hombre desgraciado. Nosotros creemos como cristianos, que el Ser Supremo no se propone por medio de lo imprevisto, labrar nuestra desgracia, sino impedir la.

Si, como Moisés en el monte Nebo, debemos ver el país de nuestros sueños y oír al mismo tiempo del Maestro: "Tú no entrarás", si en los rodeos de nuestra ruta sufrimos una decepción, si nos sorprendemos, si nos agobiamos como si nos sucediera algo extraordinario, tenemos necesidad de ese doloroso contratiempo. Dios ha querido enseñarnos a buscar y encontrar la buena parte: la obediencia, la sumisión, la paciencia que no nos será quitada.

Por la disciplina de lo imprevisto, desea Dios hacernos comprender que los deberes que nosotros preferimos, no son siempre los verdaderos deberes.

Una vida cómoda, exenta de luchas, es la en que nuestra alma no se temple. La vida en la cual la voluntad se fortalece y nuestra conciencia se educa, es una vida según Dios. Un solo esfuerzo continuado con fidelidad, produce una vida fecunda. Mejor es para el cristiano el viento contrario y la tempestad, que la calma del puerto: con razón podía decir el Salmista que el haber sido afligido le fué de gran provecho. Dios, como buen médico de nuestras almas, cura algunas de nuestras heridas raspándolas antes.

Desempeña, además, lo imprevisto, un papel importante en nuestro crecimiento en la gracia.

El hombre es un ser que no se esconde, que tiene gran afición al disimulo, combina sus palabras y sus actos de manera que nadie pueda adivinar sus pensamientos. Pero, sobreviene una situación inesperada, y una palabra, un gesto, una mirada, dicen más

que un discurso; cayendo a nuestros pies la careta, que Dios por medio de lo imprevisto nos ha quitado, y el que se estimaba apacible, obediente, bondadoso, monta en cólera, se muestra injusto o rebelde, encontrándose con su viejo hombre, que es preciso desgastar, o una falsa posición de la que es preciso salir, para que Dios derrame en nosotros su gracia.

Otras veces, al atravesar alguna crisis aguda, se descubren y manifiestan sentimientos que antes nos eran ajenos; somos más pacientes, más dueños de nosotros mismos, más puros, más celosos por nuestro Dios; lo imprevisto, es un gran revelador.

Necesario es que el Espíritu Santo obre en nosotros para enseñarnos a decir como nuestro Señor Jesucristo en el mayor trance que vieron los siglos: "Padre mío, si es posible pasa de mí este Cáliz; mas no sea como yo quiero, sino como tú".

Sólo así podremos subir la pendiente de nuestros contratiempos. Establecida la armonía entre el corazón y la vida, nada debemos temer de lo imprevisto. Al término de nuestra peregrinación, veremos coronadas nuestras esperanzas por la bendita sorpresa que transformará nuestros sueños en gratas realidades. Una vida mejor, donde lo imprevisto que tanto nos contraría, no tiene su asiento. Que así sea para cada uno de los que sinceramente creen.

## Dwight L. Moody

(1837-1899)

Al celebrarse este año el primer centenario del nacimiento de Moody, el mundo evangélico quiere recordar ese gran evangelizador del siglo pasado.

Nació en un pobre hogar de Northfield, en Massachusset (Estados Unidos), el 5 de febrero de 1837. A los cuatro años quedó huérfano de padre, y con sus ocho hermanos, compartió períodos de verdadera miseria. La madre, valiente y enérgica, de tal manera supo hacer frente a las dificultades, que, más tarde, Dwight, decía de ella: "Si todo el mundo fuese criado por una madre como aquella, el mundo no hubiera nunca precisado cárceles".

Moody pasó su juventud trabajando; nunca dejó de frecuentar los cultos, siguiendo las costumbres del hogar puritano en donde había nacido.

A los 18 años se realiza en él una conversión profunda; y su primera actividad religiosa consiste en buscar niños para llevarlos a las Escuelas Dominicales.

En 1858, en la ciudad de Chicago, tiene la dirección de una Escuela Dominical de 1,500 niños; más tarde, muchos padres siguen a los niños y el Instructor se transforma en predicador...

Pero el estudio de la Biblia, la meditación, la oración, como asimismo las visitas y los cultos toman una tan grande parte de su tiempo, que ya no puede seguir con su empleo de comerciante-viajero. Debe elegir... Moody toma la buena parte...



Durante la guerra civil Moody se consagra a cuidar los heridos y a predicar a las tropas, lo que contribuye a su popularidad.

En 1867 trabajó para proveer de un edificio, con un salón de 3,000 asientos, a la Unión Cristiana de Chicago. A fines de ese mismo año, Moody realiza su primer viaje a Europa; visita particularmente Inglaterra. Por su predicación, adquiere tal fama, que millares de personas se congregan en todas las ciudades que visita, para escucharle.

De retorno en Estados Unidos, encuentra a Sankey; tenía éste 30 años entonces, y ocupaba un puesto encumbrado en la Administración de las finanzas. A ruego de Moody, deja su brillante posición, para prestar el concurso de su hermosa voz, en la edificación de los afolatisimos auditorios del gran evangelista. Desde esa fecha ambos

Por nuestra inclinación natural estamos siempre sobre el rápido deslizadero del pecado: basta una sola tentación para precipitarnos en un instante en el fondo del abismo. La obra del Espíritu Santo consiste en hacernos subir otra vez ese declive escarpado que nuestra resistencia vuelve pesado.

irán juntos a las órdenes del Maestro. Moody repetirá a menudo "el canto, a lo menos a igual que la predicación, hace penetrar la palabra de Dios en el corazón de los hombres".

En 1872 Moody visita de nuevo Inglaterra; esta vez Sankey le acompaña. El público acude numerosísimo, después de leer los avisos:

Moody predicará el Evangelio  
Sankey cantará el Evangelio" (1)

En todas partes la acogida es entusiasta. Moody y Sankey trabajaron juntos, frente a auditorios hasta entonces desconocidos, y provocando un sinnúmero de conversiones, hasta que el 22 de diciembre de 1899, Moody terminó su existencia terrenal.

\*  
\* \*

Ha sido Moody un ejemplo de sumisión a la voluntad divina, de humildad, de desinterés y de amor. No fué un sabio, pero sí un sincero siervo del Señor.

Las numerosas instituciones que él fundó, y de las cuales salieron miles de personas consagradas al Maestro, hablan todavía al mundo de la hermosa vida de fe que fué la de Moody.

Gz.

## NUESTROS NIÑOS

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

### LA MANCHA

Llueve en la aldea. El invierno es crudo. En el interior de los hogares chisporrotean los leños y producen un suave calor que hace amable el rincón familiar.

Carlitos ha regresado del colegio, envuelto en su capuchón de lana. Se ha sentado cerca del fuego. Algo le preocupa. Su abuela lo observa. Le extraña que no se haya refugiado en su regazo como todas las tardes, después de la merienda que ella, con sus manos, le prepara. La abuela se acerca, acaricia sus guedejas mojadas por la lluvia. "¿Qué tienes, hijito mío?" Toca su frente con el temor de saberlo enfermo. "¿Qué te ha ocurrido? Tu abuelita no debe ignorar la causa de tus pesares ni de tus alegrías". El niño la mira, esconde en el regazo de la abuela su cabeza y prorrumpe en llanto.

"Abuela, dice con voz entrecortada, quisiera ahora tener muy cerca a Pepito, mi compañero de banco, y regalarle todos mis juguetes con tal de verlo contento conmigo que me perdonara".

—"¿Perdonara qué?"

"Al entrar hoy a mi grado para dejar los útiles, y sobre el escritorio del maestro su libreta de conducta. ¡Qué deseos de saber enál era mi nota! Como no había nadie, me acerqué despacito. Te aseguro, abuela, que temblaba de miedo. De repente, me pareció oír unos pasos y me escondí. Con el susto dejé sobre la libreta abierta el pan con manteca que tú me habías dado. Corrí a tomarlo, pero la manteca había dejado una mancha en una de las hojas. Con mi pañuelo quise sacarla, y en lugar de hacerlo, la mancha pasó a las otras hojas. Salí corriendo. Por suerte los chicos estaban jugando en el patio. Cuando sonó la campanilla, entré con ellos al salón de clase. Pepito, ese niño tan pobre, estaba ya sentado en su banco al lado del mío. El maestro entró, observó la libreta, miró a la clase y luego dijo: "¿Quién ha estado aquí?" Nadie se movió. "Alguien ha puesto aquí su mano". Yo temblaba. Sin quererlo, miré a Pepito. Todos hicieron lo mismo. "¿Has sido tú, Pepito?" —"No, señor", contestó. Me dió lástima; miró al maestro con ojos tan tristes. "No me engañes; ¿has sido tú?", repitió. Él no contestó; parecía que iba a llorar. Yo no me animé a pararme; tenía vergüenza, miedo, ¡qué se yo! El maestro siguió hablando. Yo le oía como si estuviera lejos. Sólo recuerdo que daba un plazo para que el autor se presentara; de lo contrario, castigaba a Pepito.

El me miró y oí que muy bajito decía: "Yo no he sido". Sentí deseos de pedirle perdón, de abrazarlo con todas mis fuerzas pero no hice nada; pensaba en el castigo. Al salir de clase, le vi salir corriendo; corrí tras él. Al llegar a su casa, le alcancé. ¡Qué choza fría! En la puerta estaba esperándole su hermana. "Entra", dijo; "toma un poco de café caliente. Mamá está enferma". Lo tomé del brazo y se detuvo. "¿Ah, tu?" "Sí, Pepito; ¿quieres que mañana te lleve

dulces a la escuela, o te los traiga ahora?" —"No, gracias; yo no llevo dulces porque no puedo; no podía haber manchado la libreta del maestro. Te vi salir corriendo de la clase".

Por sus palabras comprendí que mi falta había sido descubierta, y él había callado, pudiendo defenderse. Lo vi tan distinto a mí, abuela. Me despedí apenas y no sé qué hacer; ¡estoy tan triste!

"Hijito mío", dijo la abuela, "tú no comprendes qué es ese dolor; es tu conciencia que te habla; has cometido no una, sino una serie de faltas y no has tenido el valor de afrontar las consecuencias.

"Lo grave no es la mancha de grasa, sino que has dejado que tu compañero, pobre de medios pero rico de alma por su nobleza y bondad, sufriera las consecuencias de tu culpa. En tanto, para todos, ese niño será un mentiroso, un falso. Ellos propalarán el concepto que tú has dejado formar; después irá pasando de boca en boca, hasta hacerse cada vez más grande e imborrable. Es la calumnia que nace en la sospecha, que deja la duda, y que casi siempre recae sobre el que aparentemente menos puede defenderse. ¡Pepito es tan pobre, su madre está tan enferma! ¿Quieres serenar tu espíritu? ¿Quieres que Pepito te perdone, que sea tu amigo? Mañana mismo, en presencia de todos, confesarás al maestro tu mala acción".

—"Sí, abuela"...

—"Afuera el viento sopla con más fuerza: golpea los cristales como en el alma la fuerza de una culpa, ¿oyes? Mañana, en lugar de este viento lucirá el sol, y sus rayos acompañarán la alegría de tu corazón".

A la tarde siguiente, Carlitos, que ha cumplido su promesa, juega por primera vez con su noble amigo.

Sigamos el ejemplo de Carlitos y tendremos la dicha de vivir felices y en armonía con todos.

Copiado por *Nené Long*.

### LA COLMENA

Llegó el frío, mis queridas abejitas; hay que mantener, sin embargo, la actividad y acrecentarla. Si vuestras amigas, productoras de miel, tienen por fuerza que entrar en un período de descanso, debido a la falta de flores, ésta es, precisamente, la época en que mejor me parece veros, a la amable luz de las lámparas, en las buenas habitaciones calentitas en que vuestro Padre Celestial os permite disfrutar. Me parece veros en las largas veladas invernales, con el santo y querido Libro frente a vuestras cabezitas inclinadas y buscando en esas páginas las respuestas para nuestra sección. ¡Animo, queridos trabajadores! Siempre nos llegan nuevos refuerzos.

Quiero felicitar hoy especialmente a la Escuela Dominical de Quintón que envía un tan buen contingente y dar la bienvenida a las ocho nuevas abejas.

Muchas gracias a todas las que envían colibraciones; irán apareciendo éstas por turno.

(1) "Moody will preach the Gospel  
Sankey will sing the Gospel".



También quiero decir que si, habiendo remitido las respuestas con tiempo, es decir, antes del 7, vuestro nombre no aparece, me lo hagáis saber.

A Elsa Elisabeth Florin, debo decirle que sus respuestas de abril llegaron: las tengo anotadas en el registro que conservo, aunque no sé por qué razón su nombre no apareció.

#### MAYORES DE 10 AÑOS

Respuestas de mayo:

MARIA  
ANA  
DEBORA  
REBECA  
ELISABETH  
SARA

Solución: MADRES.

Fuga de vocales: Juan 3, 17.

Fuga de consonantes: Mateo 2, 11.

La madre cuya historia, en general, ha sido elegida, es María, madre de Jesús. En segundo lugar, Ana, madre de Samuel.

*Contestaciones recibidas.* — Etelevina Franchini, Olga Estela Garliol, Nené Long, Julia Guigou, Celinda Buschiazzo, Aída Celia Benech, Dalia Baridón (abril y mayo), Laudelina Cairus, Elva María Poët, Nancy N. Rostagnol, Edita Rostagnol, Eeilda Dupré, Dorila Baridón, Hugo Rostán, Violeta I. Rostán, Enzo H. Rostagnol, Elda Rostagnol, Ester Gomet Pons, Julieta y Norma Long (abril y mayo), Agustina Dalmás Soulier (marzo y abril), Elsa Gladis Rivoir, Mirta Flora Rostagnol, René A. Negrin (parte), Eduardo Salomón, Ruth Davyt (parte), Omar Negrin, Irma Peyronel, Doris Dalmás, María A. Geymonat, Milka Alvarez, Exilda Benech, Lady Rivoir.

#### PREGUNTAS PARA JUNIO

##### *Las montañas de la Biblia*

Indicar el nombre de la montaña y el hecho que sobre ella aconteció.

- 1—Génesis 22, 1 y 2.
- 2—Exodo 3, 1 al 4.
- 3—Exodo 19, v. 20 y Exodo 20, 1 al 18.
- 4—Números 20, 23 al 27.
- 5—Deuteronomio 34, 1 al 6.
- 6—1.º de Reyes 18, 19 al 26.

#### FUGA DE CONSONANTES

E. ue e. e. .ee. .o e. .o. .e.a.o  
.a. e. .ue .o .ee .a e. .o. .e.a.o,  
.o. .ue .o .eyó e. e. .o. .ee .e.  
u. i. e. i. o. i. o. e. i. o.

(Evangelió de Juan).

Enviado por *Hugo Rostán*.

Y .i. o: .é a. ni .eo .o. .ie. o.  
a. ie. .o. y a. .i. o. e. .o. .ee .ue  
e. .á a .a .ie. .a .e .io.

Enviado por *René Negrin*.

#### MENORES DE 10 AÑOS

Respuestas de mayo:

- 1—Tenía tres meses.
- 2—En una cestita de juncos.
- 3—Oculto entre plantas a orillas del río.
- 4—Lo vigilaba su hermanita.
- 5—Lo halló la hija de Faraón.
- 6—Porque pasaba por allí en momentos en que el niño lloraba.
- 7—Lo llamó Moisés.

*Contestaciones recibidas:*

Milea y Aldo Poët, Mauro Guigou, Nené Long, Nelly H. Gardiol, Edith M. Gardiol, Iracema Franchini, René Baridon, Elvita Benech, Gladis Cairus, Blanca y Onelia Rostagnol, Olga Geymonat, Alba Gladis Rostagnol, Frida M. Salomón, Neftalí Negrin, Albertina Salomón, Oscar Dalmás (abril y mayo), Elsa Elisabeth Florin.

Preguntas de junio:

Leer en Lucas 17, 11 al 20.

- 1—¿A qué ciudad iba Jesús?
- 2—¿En qué provincias pasaba?
- 3—¿Qué encuentro tuvo en el camino?
- 4—¿Qué pedido fué hecho a Jesús?
- 5—¿Concedió Jesús lo que se le pedía?
- 6—¿Qué sentimientos demostraron tener las personas sanadas?

## Para los jóvenes

Creemos oportuno abrir esta sección, para que los jóvenes, que todavía no conocen y por lo tanto no aprecian nuestro movimiento juvenil, puedan llegar a cambiar de opinión y luego ingresen en las filas Unionistas aportando su cooperación para el bien común.

(N. de la D.).

#### LA ENVIDIA

Si hablar mal del prójimo, tratar de perjudicarlo, de deshonrarle, etc., es de por sí una infame acción, tanto más lo es cuando el que lo hace es movido por la infame envidia. Esta mancha y afea aun más la indigna acción.

El que alimenta la envidia es un ser bajo y pobre. Es capaz, bajo el impulso de tan negro sentimiento, de cometer cualquier atrocidad; porque un fuego interior le consume y tiene que darle salida de alguna manera.

La envidia impulsa a presentar a aquel que triunfa, que va adelante, con toda clase de defectos; mueve al envidioso a disminuir en todo lo posible — con verdad o con mentira — los méritos de aquel que le es superior. No vacila entonces en recurrir a la calumnia, en inventar dobles intenciones, en añadir y deformar exageradamente los hechos. El envidioso es doble, falso, calumniador y perverso. Se deleita en el mal, en hacer daño, en enlodar reputaciones, en levantar las más inicuas e infundadas sospechas.

Hace algunos años oía hablar fuerte de la envidia como de un grave defecto en nuestras filas, y pensaba, como quizá más de un lector: "Esto es exagerar, ¿dónde hay envidia?" Pero, luego hube de cambiar de parecer: he visto la envidia a la obra; hube de convencerme que existía. Hube de verla en toda su fealdad. Y realmente que da pena pensar en sus pobres víctimas.

(Y víctimas de la envidia no son aquellas personas contra quienes va dirigida, sino aquellas que son guiadas, impulsadas en sus acciones y en sus palabras, por ella).

Y si he cargado un tanto la mano, no es porque piense en modo alguno que mis jóvenes amigos sean ellos víctimas de tan baja

*"Jehová es el que va delante de ti. El será contigo, no te dejará, ni te desampará; no temas, ni te espantes". Deut. 31:8.*

Los discípulos pensaron que el embravecido mar les separaba del Señor Jesús. Algunos pensaban aun algo peor que esto: pensaban que esta aflicción que les había sobrevenido, era una señal de que Jesús se había olvidado de ellos y no se preocupaba más por ellos. Querido amigo, es cuando la aflicción aguijonea, que el enemigo nos susurra al oído: "Dios te ha olvidado: Dios te ha desamparado"; cuando nuestro corazón incrédulo clama, cual clamó Bedeón: "Si Jehová es con nosotros, ¿por qué nos ha acontecido todo esto?" Al enemigo le ha sido permitido acercarse a ti para que el Señor se acerque más a ti. No se le ha permitido acercarse a ti para separarte de Jesús, sino para que tú te unas a él con más fe, con más firmeza.

*F. S. Webster.*

pasión. No, todo al contrario: es simplemente para rogarles que, por amor a ellos mismos, se eviten de semejante veneno; que no dejen penetrar en su corazón el más mínimo sentimiento de desprecio por aquel que marcha más adelante, por aquel que le vence en el deporte, por aquel que sabe más, que tiene más, o simplemente que luce más. Si ves a tu amigo — a tu enemigo quizá — a aquel que se burla de ti o te desprecia, tener algún éxito lisonjero del cual te reconoces incapaz, por el momento, no permitas que la amargura penetre en tu corazón insinuándote sospechas de inferioridad, o de defectos morales en el que sobresale. ¿Por qué amargarte voluntariamente la vida? ¿Con qué provecho? Si alguna institución social o deportiva progresa más que aquella a la que perteneces, nada de bueno conseguirás desprestigiándola con diceres que sabes bien son falsos. Busca, más bien, si en su triunfo no hay algo que puedas aprender; o si, por el contrario, ha usado de algún medio que tú no debes usar.

Y luego: cuando sientas rugir en torno de ti la borrasca del odio y de la envidia, ¡jealma! ¿Qué puede hacerte el hombre, si tú obras bien? Asegúrate que no se te pueda tachar de alguna incorrección y deja que la



envidia truene y calumnie. "Nada podemos *contra* la verdad, sino *por* la verdad", dijo el gran apóstol San Pablo. Contra la verdad no se puede ir: es incommovible. Aunque se den muchas vueltas, aunque se la cubra de mentiras, la verdad, lo que es, no podrá nunca ser cambiado. Pero eso sí, ¡cuidado donde no entre la sinceridad, donde haya intenciones segundas, donde haya una apariencia y otra muy distinta sea la realidad! Teme entonces y tiembla, no ante la envidia, sino ante la severidad y el juicio severo de los hombres de bien.

Y sobre todo, no te enojas con el envidioso: ¡perdona, olvida! Especialmente no te hagas semejante a él.

C. N.

## Apuntes y noticias

*Liga Argentina de Mujeres Evangélicas.* — Esta entidad celebró su XXI Congreso en Buenos Aires en el transcurso del mes de mayo, con todo éxito.

Numerosos fueron los mensajes y las adhesiones que se recibieron hasta de Chile. La última noche, bajo la dirección de la señora Juanita de Balloch, todos cantaron el himno

¡Entusiasmo! sea nuestro lema hoy  
¡Entusiasmo! en esta obra de amor  
¡Entusiasmo! en lo que nos toca hacer  
Un entusiasmo creciente  
Cumpliendo con el deber".

\* \* \*

*Francia.* — Por estar enfermo un feligrés no pudo ir al culto, el domingo de Pascua; el día mismo envió un billete de 100 francos, en un sobre, a su Pastor, con estas solas palabras: "Imposibilitado de ser de los vuestros, no olvidé la colecta".

¡Ejemplo digno de imitar!

\* \* \*

*Los judíos en Palestina.* — Es conocido el movimiento de retorno de los judíos a Palestina. Sin contar unos 130,000 beduínos, la población de ese país — ahora bajo mandato inglés — de 1922 a 1936 pasó de 654,000 a 1.300,000 habitantes, de los cuales 400,000 son judíos.

En 1935 llegaron 61,854 inmigrantes; de éstos venían 29,407 de Polonia, 5,464 de Alemania y 3,616 de Rumania. Tres ciudades cuentan con más de 100,000 habitantes: Jerusalén, Jaffa y Tel Aviv. La ciudad de Tel Aviv (Colonia de la Primavera), es de reciente fundación y activa; está ubicada al Norte del puerto de Jaffa y tiene una población de 150,000 habitantes. Desde el 25 de abril de 1920, día en que la Sociedad de las Naciones otorgara el mandato de Palestina a Inglaterra, los judíos fueron a fertilizar los valles desiertos de Judea y de Galilea. Este esfuerzo está sostenido por los 17 millones de judíos que pueblan el mundo

entero, y que hasta ahora contribuyeron para los "Fondos Nacionales Judíos" y "Fondos de reconstrucción de Palestina" con la suma de 10 millones de libras esterlinas.

Cuenta hoy Jerusalem con una Universidad judía y una Biblioteca nacional.

Los actuales conflictos que se realizan en Palestina, tienen su origen en el hecho de que los judíos inmigrados con toda la técnica de la civilización europea, van transformando rápidamente ese país, amenazando los privilegios — dignos de la Edad Media — de los grandes feudatarios.

Hace unos cuarenta años, 3,000 agricultores árabes labraban 10,000 hectáreas; hoy 60,000 individuos explotan 120,000 hectáreas, utilizando para la irrigación, de 80 a 100 millones de metros cúbicos de agua.

El desierto reflorece; Palestina será de nuevo el país de "leche y miel"; Israel vuelve a la Tierra Prometida. Roguemos conjuntamente con los miles de cristianos que añoran que Israel reconozca a Jesús como su Mesías y Salvador!

## "Personalía"

Ha llegado la triste noticia del fallecimiento (en Suiza), del padre de nuestro amigo el Pastor Emanuel Galland, de la Iglesia de habla francesa de Buenos Aires. Nos asociamos a su duelo y le aseguramos nuestra profunda simpatía, pidiendo al Padre Celestial de concederle sus consuelos.

## Erratas - corrige

En el último número de MENSAJERO VALDENSE (1.º de Junio de 1937), artículo: "D. E. Nimmo", 3.ª columna de la pág. 2, leer departamento y no *departamenta*. Artículo: "Con la Biblia"... segunda columna, pág. 3, leer habíamos y no *abbíamos*. Ecos Valdenses, San Salvador, 2.ª columna, pág. 4, leer Fraseheri y no *Frescheri*.

"El nos ama a nosotros, y ha enviado a su Hijo en propiciación por nuestros pecados". 1 Juan 4:10.

El creyente más humilde que erce en el divino Evangelio, se ve a sí mismo como objeto de amor extraordinario, el heredero de gracia extraordinaria. Es también posible para el más humilde creyente que Cristo habite en él y ser sostenido por Él continuamente, y que la vida extraordinaria y sobrenatural promulgada en las Epístolas, llegue a ser su experiencia diaria. El más humilde creyente puede vivir como uno que ha crucificado el Yo, que ha vencido el mundo y es un amigo de Dios.

F. S. Webster.

## Rincón de las hermanas

### *La mujer y la instrucción*

La mujer de hoy día, ya no discute más, debe ser instruída de la mayor y mejor manera posible. El nivel de la instrucción se va elevando cada vez más para todas las clases, para todas las edades. No se huye a este movimiento general, como no se huye a las oscilaciones de la costra terrestre igualmente inevitables.

La instrucción de la mujer, a más de ser una empresa noble e importante, forma para la educación de la familia y de la sociedad, como un retoño para el árbol, la semilla para el fruto, el pimpollo para la flor; por consiguiente, procurar el verdadero mejoramiento de la mujer es procurar el mejoramiento de la prosperidad civil.

El temor expresado por algunos con tanto celo, que la mayor instrucción dada a la mujer, pueda desviarla de sus deberes de la familia, pueda hacer de ella una esposa y una madre mala, no solamente no tiene base, pero no es tampoco sincera. ¿Cómo se puede admitir de buena fe, que al elevar la mente, al educar el corazón, al abrir los ojos a la inteligencia femenina, campos más vastos, horizontes más extensos, se vuelva la mujer incapaz de cumplir sus más nobles y más santos deberes? Sería como decir que al perfeccionar el instrumento, hay el peligro de obtener un trabajo menos perfecto.

Y si al ir más lejos, si en lugar de conformarnos con una instrucción sumaria, podremos hacer penetrar la mujer en los santuarios, un tiempo tan sólo reservados a los hombres, y hoy accesibles a todos, de la historia, de la literatura, de la ciencia, mejor todavía: mucho le aprovechará. El espectáculo de las cosas grandes y sublimes a nadie vuelve presuntuoso. ¿Acaso vuelve presumido el aparecer de una aurora, de una cascada, del océano? ¿Y no está probado que más se estudia y más nos convencemos que nada sabemos frente a lo que nos queda por saber? ¿Semejante descubrimiento puede volvernos soberbios? Soberbios y presuntuosos en el mundo no los hay, ni pueden haber sino los completamente ignorantes.

\* \* \*

La alimentación influye directamente sobre el físico, indirectamente también sobre lo moral; no desdeñéis de cuidar vosotras mismas lo que se refiere a la alimentación de vuestra familia.

El bienestar material es un coeficiente de tranquilidad: contribuíd a este bienestar, poniendo a su provecho todas vuestras capacidades, toda vuestra inteligencia.

La salud requiere moderación en todo y un cuidado constante. No desdeñéis nunca la salud vuestra y la de vuestros seres queridos.

Si queréis ser felices en el matrimonio, sed cautas en contraerlo. Sea vuestra elección circunspecta. No os deslumbre la apariencia, no os deslumbre las riquezas; que os cautive



la bondad, os atraiga la fuerza de carácter de un hombre. Estas son virtudes sustanciales que no traicionan.

Al estar casadas, más bien que fantasear sobre lo que hubiera podido ser y no es, estudiad de hallar lo que hay de mejor en vuestro estado presente, sed difíciles antes del casamiento, después tolerantes y optimistas.

El cuidado y el buen gusto en el vestir revelen vuestra personalidad, dentro y fuera de la casa. Sed amables, buscad el placer, pero sin egoísmo: recordad que solamente quien es solícito para la felicidad de los demás puede aspirar a una íntima complacencia; recordad que las satisfacciones y los goces de la vanidad son muy poca cosa frente a las satisfacciones y a los goces morales.

Sed sinceras con vosotras mismas, y no ofendáis a los otros con vuestra franqueza.

No sacrificuéis nunca a la tonta vanidad de parecer lo que no sois, las comodidades y los reales desahogos de la vida.

Obedeced a las conveniencias razonables, no penséis en las irrazonables.

Si queréis ser bien servidas, sed ante todo buenas dueñas.

No prodiguéis la palabra amistad: mejor no contar amigos que haberlos malos. En los amigos no busquéis la complacencia y la adulación, mejor la lealtad, y no os impongáis nunca relaciones y lazos que no os convengan.

Leyendo la Santa Palabra y meditándola, aprenderemos a conocer las llagas incurables de nuestro corazón.

Si queréis ser felices con vuestros hijos, al educarlos no tengáis por fin la vanidad vuestra y la de ellos, sino su perfeccionamiento continuo y sus efectivos méritos.

Cultiváos y estudiad para saber, no para mostraros sabias.

Trabajad: el trabajo es recurso, pero consideradlo especialmente como medio de elevación y por ende de consuelo.

Leed: vuestros libros favoritos sean aquellos que después de leídos os dejen mejor que antes. Vuestra intuición os guíe en la selección: dejadlos si os desagradan.

Enseñad con el ejemplo la calma en las conversaciones y el respeto de las demás opiniones. Vuestra convicción desde el punto de vista social sea un ardiente amor para vuestra Patria, una prontitud sincera a cualquier sacrificio.

No confundáis el sentimiento con el sentimentalismo: éste es un elemento de fuerza en la vida, éste es un elemento de debilidad.

Poned frenos a la fantasía; si no queréis ser infelices, tampoco no os ilusionéis de serlo a toda costa. No os alejéis de vuestro ámbito natural, tratad de conocerlo bien y de todos modos de cumplir siempre vuestros deberes.

Sed respetables y seréis respetadas: sed dignas de ejercer una influencia y la ejerceréis.

Contribuid con vuestra misión de madres a la grandeza de vuestra Patria.

(De "Per te, Donna").

## Los Matrimonios Mixtos (1)

por ALE'ANDRO SIMEONI, Pastor Valdense

### Introducción

*El problema de los matrimonios mixtos, hoy día se nos presenta bajo un aspecto diferente, y con mayor importancia que en los primeros tiempos de nuestra evangelización (2).*

*Unas decenas de años atrás, los matrimonios mixtos, si bien no se aconsejaban, tampoco venían censurados y combatidos.*

*Se pensaba, entonces, que Dios podía suscitar por medio de un matrimonio mixto, una generación de creyentes en el Evangelio. Se pensaba que el cónyuge evangélico habría podido ejercer una influencia saludable sobre el cónyuge católico-romano; que los hijos habrían sido educados por el genitor evangélico en su propia fe; y que si ocasionara algún contraste o alguna influencia desagradable, eso habría duplicado en el cónyuge fiel el celo y los esfuerzos para la conversión del propio consorte.*

*Estamos muy lejos de querer limitar la acción del Espíritu. De cierto la fe ardiente, el ejemplo de una vida sin reprensión, la serenidad en el sacrificio, la paciencia en las adversidades, la bondad inagotable de un alma que vive en comunión con Cristo, puede, en muchos casos, cooperar con el Espíritu de Dios para la conversión de otra alma, que día tras día respira una atmósfera de tanta luz y de tanto amor. Tales ejemplos todos los hemos conocido, los hemos apreciado como bendiciones divinas, y nos hemos alegrado como de una hermosa victoria alcanzada por el celo y la perseverante fidelidad de los verdaderos discípulos de Cristo (Véase 1 Cor. VII, 14).*

*Pero los que, en la actualidad, estudiaron y siguen estudiando atentamente el problema de los matrimonios mixtos, aprendieron a ser prudentes a ese propósito, para no incurrir en el peligro de llegar — por ciertos hechos, singulares y aislados — a conclusiones mucho más amplias de las promesas. A la verdad, la experiencia nos ha hoy día enseñado que, en la mayoría de los casos, el cónyuge católico, queda católico. Nos ha enseñado que la prole no es siempre educada en la fe evangélica, especialmente cuando la madre, sobre cuyas rodillas los hijos reciben los primeros gérmenes de la fe, no es evangélica. Y la experiencia también nos enseñó que si a veces el cónyuge católico abraza la fe del cónyuge evangélico, tampoco no es raro el caso del cónyuge evangélico que abraza la fe del cónyuge católico, y esto especialmente en*

(1) En forma de folletín, publicaremos la traducción de "Los matrimonios mixtos", estudio que presentara el Pastor Simeoni, de la Iglesia de Turín, al Sínodo Valdense de 1930. El señor Simeoni, que fuera un tiempo miembro apreciado del clero católico-romano, habla con conocimiento de causa con respecto a las obligaciones que la Iglesia Romana impone a la parte acatólica antes de dar la consagración religiosa del casamiento. (N. de la D.).

(2) La evangelización de Italia. (N. de la D.).

*el campo de la evangelización y entre los protestantes diseminados. Ya no se trata, entonces, de perder algunas unidades en la lucha; pero, por alguna unidad conquistada, se peligra comprometer la concordia y la paz de la familia, la compaginación de nuestras Iglesias, la robusta vitalidad y el porvenir del protestantismo italiano (3).*

*Por eso, si en el pasado poco se escribió y poco se habló en contra de los casamientos mixtos, hoy día de otros lados se eleva el grito de alarma y se estudian los medios para disminuir su número, cuando es posible; y, cuando no es posible, para disciplinarlos de manera que entren en la categoría de aquellos casamientos a los cuales alude el apóstol Pablo cuando dice: "el marido no creyente es santificado en la mujer, y la mujer no creyente es santificada en el marido creyente".*

*El presente estudio, redactado por encargo del Sínodo, tiene el sencillo fin de poner la cuestión en su lugar y de suministrar algunos elementos a fin de que el importante problema pueda ser ampliamente discutido y resuelto, por cuanto es posible, con medios de práctica actuación.*

*Para mayor claridad y orden, dividiremos este nuestro Informe en cuatro partes: I. De los matrimonios mixtos en general. — II. De los matrimonios que pueden ser tolerados y de los que deben ser condenados de una manera absoluta. — III. De las consecuencias de los matrimonios mixtos. — IV. De los medios más eficaces para prevenirlos y evitarlos.*

### I

#### De los matrimonios mixtos en general

El Derecho Canónico llama los matrimonios mixtos "*matriomonia mixtae religionis*", y se cuida en distinguirlos de los que llama "*matriomonia disparitatis cultus*". Es oportuno notar la distinción por las consecuencias que implica tocante a los evangélicos. En efecto, el matrimonio "*disparitatis cultus*" es el contraído por persona no bautizada con persona bautizada en la Iglesia católica. Sobre la persona no bautizada la Iglesia romana no pretende derechos excesivos, porque no está sometida ni directa ni indirectamente a su jurisdicción. Mientras el matrimonio "*mixtae religionis*" es definido: "matrimonio contraído entre dos personas bautizadas, una católica y la otra acatólica, pero cristiana por el bautismo recibido".

Puesto que la Iglesia romana afirma ser la única, verdadera Iglesia cristiana, lógicamente, en virtud de su principio dogmático, pretende tener derechos sobre todos los que, por medio del bautismo válidamente administrado, pertenecen a la Iglesia cristiana. Esta es la razón que explica por qué la Iglesia romana haga leyes también en cuanto a matrimonios se refiere, con gravísimas sanciones espirituales y con veleidades y nostalgias también de penas temporales en contra de herejes y eis-

(3) Recordamos que este estudio se refiere particularmente a la situación en Italia; eso no impide ser útil también para nosotros. (N. de la D.).



máticos; mientras que no se cuida de fulminar anatemas, excomuniones y amenazas contra hebreos, budistas o mahometanos, y por lo general contra los no bautizados.

Dado así por explicado el verdadero concepto de lo que son los matrimonios mixtos, demos una rápida mirada a la historia y veamos cómo fueron juzgados en el pasado.

#### 1.º En los tiempos antiguos.

Desde los tiempos antiguos, estas categorías de uniones entre individuos de religión distinta eran mal vistas y a menudo prohibidas, por los legisladores y por los sabios. Basta leer el cap. VI de Génesis, primeros versículos, el cap. VII de Deuteronomio, versículo 3.

#### 2.º En el cristianismo primitivo.

En la edad apostólica y sub-apostólica no hallamos ejemplos de matrimonios contraídos entre un fiel y un infiel. Era todavía viva en la Iglesia primitiva la amonestación del apóstol Pablo: "No os juntéis en yugo con los infieles: porque, ¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia?"

#### 3.º En la Iglesia romana.

Esta en todo tiempo se mostró ferozmente contraria a los matrimonios mixtos. Si perdernos en largas citaciones de Concilios y de teólogos, repetiremos las palabras de un recentísimo comentador del nuevo Derecho Canónico, Sacerdote José Stocchiero: "Tan graves y frecuentes son los peligros y los males — él dice — que acarrear los matrimonios entre personas de religión diversa, que justamente la Iglesia los prohíbe".

Ella, en efecto, concentró su regular advertencia en el Canon 1660 del nuevo Código de Derecho Canónico redactado por orden del Papa Pío X. Aquel Canon suena así: "La Iglesia prohíbe severísimamente y dondequiera el matrimonio entre dos personas bautizadas, de las cuales una es católica y la otra hereje; y si semejante matrimonio constituye un peligro de perversión para el esposo católico y para los hijos, también es prohibido por la misma ley divina".

#### 4.º En las Iglesias de la Reforma.

En los primeros tiempos de la Reforma, la cuestión de los matrimonios mixtos ni era puesta en discusión, por parecer tales uniones absurdas e imposibles.

Y si casualmente se realizaban, no sólo la persona que contraía tal enlace era severamente condenada, sino también los que de cualquier manera lo permitían o lo favorecían. Por citar un solo ejemplo de tanta severidad, recordaremos que en Francia, en el 1593, un Sínodo destituyó un Anciano y lo privó a perpetuidad de su oficio, porque había consentido el matrimonio de una hija suya con un católico.

En los Valles Valdenses los matrimonios mixtos eran extremadamente raros, ya sea porque en los Valles había poquísimos católicos; ya sea porque los Valdenses, encerrados en sus montañas, no tenían más que raros y

fugaces contactos con la población católica circunvecina; y sobre todo porque la lucha entre católicos y valdeuses era demasiado violenta para que se pudiera aún tan sólo pensar en la posibilidad de una unión matrimonial entre perseguidores y perseguidos.

#### 5.º ¿Cuál es la realidad en nuestros tiempos?

A pesar de toda esta hostilidad, ya sea en la Iglesia romana, como en las Iglesias evangélicas, el hecho es que, como ya hemos aludido, los matrimonios mixtos son cada día más numerosos. ¿Cuáles son las causas? Son múltiples, en un campo como en el otro. El odio teológico, con el cambiar de los tiempos, de las ideas y de las costumbres, disminuyó mucho, las animosidades se apagaron y las persecuciones cesaron. Por consecuencia, las relaciones entre católicos y protestantes se volvieron menos hostiles. Añádase la indiferencia religiosa y la falta de convicciones profundas tanto en los católicos como en los evangélicos, el olvido y la ignorancia de la propia historia, el abandono de las propias tradiciones, y el culto exagerado de la propia libertad.

Además de estas razones de orden moral, muchas otras hay de orden social y económico. Hoy día son mucho más fáciles que en el pasado las ocasiones de encontrarse entre jóvenes evangélicos y jóvenes católicos, o en los centros de estudio, o en las reuniones mundanas, o en los lugares de deportes, o durante las vacaciones veraniegas en la playa o la montaña. También debe tener en cuenta los muchos jóvenes o muchachas protestantes que viven en ambientes puramente católicos, donde están entretenidos por razones de trabajo o de empleo, o de comercio, o de cualquier negocio. Es natural que, en el largo y cotidiano convivir, se tejan idilios entre esos jóvenes y se enciendan recíprocos afectos. Entonces se empiezan a vislumbrar proyectos de matrimonio, en los cuales la cuestión religiosa, a lo menos en un primer tiempo, no cabe; y los imprudentes y los incautos adhiere sin ninguna previsión para el porvenir y sin ningún examen de las consecuencias a las que van en contra.

Al pensar en todas estas causas, y sobre todo al pensar que particularmente en el campo de evangelización, los evangélicos constituyen tan sólo una ínfima minoría, diseminada en medio de una población católica, se comprende en seguida la gran dificultad de impedir todos los matrimonios mixtos y la necesidad de deberlos a veces tolerar.

(Continuará).

El paso de las tinieblas a la luz, y del sentimiento de la cólera de Dios a la esperanza de su gloria, es la más grande revolución que se pueda imaginar, y es a menudo tan rápida como maravillosa.

## Ecós Valdenses

### URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Se han mejorado de sus dolencias las señoras Virginia B. de Jourdan, Lidia S. de Grant, Albertina G. de Benech, las señoritas Adelina Gaydon y Constanza Bonjour, y los señores Eliseo Courdin, Felipe A. Gardiol, Carlos A. Malan y Esteban Bonjour Rostagnol.

—Hállase gravemente enfermo el señor Santiago Rostán.

—Fue víctima de un gravísimo accidente de foot-ball el niño Rubén Davyt Rebufat. Fue llevado de urgencia a la capital, en donde se le sometió a una muy delicada intervención quirúrgica. Gracias a Dios, se nota una leve mejoría dentro de la gravedad. Lo acompañan con sus pensamientos afectuosos en sus momentos difíciles, todos los compañeros y maestros de la Escuela Dominical Centro.

*Distinguido huésped.* — De paso en esta localidad, estuvo el escritor Pastor Roger Breuil. La Unión Cristiana de Jóvenes le ofreció una demostración de aprecio que él agradeció de todo corazón. La noche del 19 de mayo habló sobre el tema: "¿Qué es un testigo?", en idioma francés. Su visita dejó una grata impresión en la localidad. Esperamos que antes de su regreso definitivo a Francia, pueda todavía pasar unos días en la Colonia.

*Fiesta de la Madre.* — En la mayoría de las Escuelas Dominicales se recordó, en una fiesta especial, el simpático "Día de la Madre".

*Luto blanco.* — Dejó de existir el día 25 de mayo, el niño recién nacido de los esposos Sarni-Archetti. Expresamos a los deudos nuestra simpatía cristiana.

NUEVA VALDENSE. — *Nuevo huésped.* — El hogar Pedro Baridon, ha sido alegrado por la venida de una nueva huésped: Esther Nancy. Nuestros votos a la madre y a la tierna criaturita.

*Velada artística.* — Como lo habíamos anunciado, el sábado 29 de mayo se realizó — en el amplio Galpón Kuster — la velada en la que se llevó a escena el drama "Don Gregorio el Capataz". El tiempo permitió que se congregara un buen público; los actores se hicieron merecedores de prolongados aplausos. Al felicitar a nuestros jóvenes por su trabajo, realizado con entusiasmo, queremos agradecer al señor L. Kuster el uso gratuito de su local.

*Enfermos.* — Sigue delicada de salud la señora Margarita R. de Franchini; salió para unos días de descanso en su casa paterna en C. Nieto.

—Salió para Montevideo, para consultar un especialista, la señora Ema D. de Rostan.

—Unos días de frío intenso provocaron casos de gripe y varios resfríos.

NIN Y SILVA. — *Cinta "Los Valdenses"*. — El domingo 30 de mayo, por la noche,



fué proyectada la cinta "Los Valdenses", que interesó muchísimo a la concurrencia.

—Por atender unas lecciones de repetición de catecismo, nos visitaron los jóvenes Amalia Esther Rostan y Norberto Enrique Rostan de Valdés.

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Ha estado algunos días en cama el joven Juan Berger (h.). Confiamos en que a la fecha se halle totalmente restablecido.

—Continúa algo delicado de los bronquios el catecúmeno Enzo Geymonat.

—Doña Catalina A. de Berger ha regresado ya a su hogar, después de varios meses de ausencia, retenida en Ombúes por la enfermedad. Augurámosle un firme restablecimiento en el seno de su apreciada familia en San Roque.

*Visita.* — La Iglesia de Ombúes y sus alrededores ha sido beneficiada con la visita del Pastor Daniel Breeze y del señor Luis Jourdan, quienes presidieron las provechosas reuniones especiales que a continuación se mencionan:

Martes 18 de mayo, por la tarde, reunión familiar de oración, con un grupo de jóvenes. Por la noche, visita a la Unión Cristiana, bien concurrida, en la que el Pastor Breeze tomó a su cargo el culto inicial. Miércoles y jueves, reuniones de avivamiento (diríamos en el templo, pero tenemos que decir: *en el salón*, pues debido al intenso frío, se optó por adaptar el saloncito anexo, el que, por cierto, se llenó totalmente). El viernes 18 fué dedicado a San Roque. Las distancias en que se encuentran muchas familias, los trabajos, la enfermedad en un hogar, impidieron que la reunión fuese muy numerosa, pero confiamos que habrá sido de bendición para los presentes. El sábado, en Sarandí, la concurrencia fué mejor. También muy concurrido fué el culto del domingo de mañana, en que el mensaje muy oportuno fué sobre la pregunta de Cristo a sus discípulos: "¿Queréis vosotros iros también?" Hubo, además, el jueves, una reunión de oración; podemos decir *la primera* de una serie que esperamos se prolongue mucho en esta localidad.

—La señora Breeze, Presidenta de la Federación Femenina Valdense, acompañada de la Secretaria, señorita Rosalía Davyt, visitaron la Liga del Hogar en su sesión especial, en homenaje a las madres.

*Semana de Abnegación.* — Este importante acto de nuestra Iglesia fué preparado por el Pastor Juan Tron, quien presidió una reunión especial en Ombúes, el viernes 11 de mayo. Anteriormente, el jueves, había dirigido una reunión para la juventud, la que también fué muy concurrida. El sábado 12 debía visitar el grupo de Sarandí, pero el mal tiempo malogró dicha visita, así como el culto del domingo de mañana, y la visita a la congregación de C. Miguelete. Esperamos que los muchos que aun no han podido devolver los sobrecitos, lo hagan a la brevedad posible.

—El quinto domingo de mayo, en Sarandí, con regular asistencia, se celebró la Santa Cena.

—La Escuela Dominical de Sarandí ha dado comienzo a sus clases, bajo la dirección de la señora Luisa Geymonat de Geymonat. Las instructoras de la misma se reunirán los viernes de mañana, después del catecismo, para recibir algunas lecciones bíblicas del Pastor.

—El quinto domingo, de noche, tuvo lugar, en Ombúes, una reunión de estudio bíblico y oración; se espera continuarlas en días y horas más oportunas.

*Ausencia.* — El señor Enrique Long y familia se han trasladado a su propiedad recientemente adquirida en la costa del San Juan (paso de Sosa). Se va así un catecúmeno de Ombúes a engrosar el grupo de Piedra Chata. Pero viene, en cambio, uno de Miguelete a sustituirle: el joven Lorenzo Mondón, quien viene a trabajar en el comercio del señor Juan Berger.

—Se ausentaron a trabajar a Montevideo las señoritas Elvina y Florina Long, y a Santa Rosa, el joven Camilo Long.

*Fiesta.* — Para el jueves 24 del corriente la Unión Cristiana local proyecta celebrar con una fiestecita popular "San Juan". Deseámosle mucho éxito.

*Luto.* — La familia de nuestra hermana María B. de Cayrús, de Sarandí, se ha visto sorprendida con el fallecimiento repentino de la esposa del hijo Daniel. Los acompañamos en su prueba.

COLONIA MIGUELETE. — *Enfermos.* — Después de haberse atrasado nuevamente, se ha restablecido otra vez el hermano Teófilo Travers, de Cardona. Realmente lleva ya una larga prueba en su resistencia física, de la que nos alegramos salga triunfante.

—Fué a Montevideo a someterse a una intervención quirúrgica, la señora Alina Javal de Long. Deseámosle pronto regreso y restablecimiento.

—Sufrió un grave atraso en su salud, la anciana hermana Margarita B. de Artús. Aunque restablecida actualmente, su vista es aun deficiente a consecuencia del ataque de presión arterial que sufriera. También su esposo, don Pablo Artús, debe seguir riguroso tratamiento.

*Culto.* — El culto del 4.º domingo fué celebrado por el Pastor Breeze, quien había estado visitando la vecina congregación de Ombúes de Lavalle. Su mensaje fué muy apreciado.

*Fiesta de la Madre.* — Por el mal tiempo reinante el segundo domingo de mayo, esta fiesta hubo de celebrarse el tercer domingo. El día aun amenazador, impidió que la concurrencia fuese todo lo numerosa que hubiese podido ser.

—La Asamblea de Iglesia es convocada para el segundo domingo del mes de julio para renovar el Consistorio, y resolver otros importantes asuntos. — *Corresponsal.*

La oración debe salir del conjunto de la vida y no ser un acto separado.

## Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CORRIENTES 728  
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

## LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

	RUSTICA
<b>CRISTO EN EL CREDO</b>	
Por el Doctor W. Graham Scroggie . . . . .	
Versión castellana de Magaal (Enero 1937) . . . . .	\$ 0.60
<b>DE MUERTE A VIDA</b>	
Por Oswal J. Smith . . . . .	
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá . . . . .	
Traducido del inglés por Arboleda . . . . .	» 0.40
<b>LA CRUZ</b>	
Un Hecho, Un Misterio, Una Fé	
Por Suzanne de Dietrich . . . . .	» 0.30
<b>JESUS EN EL HOGAR</b>	
Por Agustina V. de Canclini . . . . .	» 0.20
<b>RIOS DE AGUA VIVA</b>	
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo	
Por Ruth Paxson . . . . .	» 0.40
<b>NUESTRA BIBLIA</b>	
(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano)	
Por A. Clifford . . . . .	» 0.90
<b>MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA</b>	
Por Juan C. Varetto . . . . .	» 0.50
<b>EL PROTESTANTISMO</b>	
Por A. N. Bertrand . . . . .	
Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni . . . . .	» 1.20

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

## Escritanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves



# ¡FRÍO!

Se nos ha avanzado la época del frío, pero felizmente no me tomó de sorpresa; estoy previsto contra todo lo imprevisto al respecto

LA GRAN TIENDA "LA PALMA" tiene un Stock completo en artículos de invierno

## Grandes Almacenes "LA PALMA"

**A. CARLOS DALMAS**  
DONDE EL PESO VALE MAS

**TARARIRAS**

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — La catecúmena Delia López, que fué operada de apendicitis en el Sanatorio Soriano, ya se halla completamente restablecida.

—Fué operada de apendicitis la señora Diana C. de Rostan, Tesorera de la Liga del Hogar de Dolores. Su estado es muy satisfactorio.

—El señor Santiago Buoissa tuvo que guardar cama durante unos días, debido a dolencias ocasionadas por un choque con el auto. Le deseamos una pronta curación.

—Tuvo que guardar cama durante mas semanas, debido a dolencias en una pierna, el señor Luis F. Cairus, quien se halla ahora muy mejorado.

—Tiene que seguir tratamiento por estar enferma del estómago, la señorita Irma Gastan.

Tuvo un atraso en su salud la señora María G. de Cairus. Se encuentra ahora algo mejorada.

Expresamos a todos los que sufren nuestra cálida simpatía cristiana.

*Concentración de la juventud.* — El sábado 22 de mayo ppdo. se llevó a cabo una hermosa concentración de la juventud de esta congregación, en Cañada de Nieto.

Hubo primero una fiesta religioso-cultural en el Templo, acto en que tomaron parte varios socios de nuestras tres Uniones. Luego se pasó al Salón social, donde la Unión de Cañada Nieto agasajó a los huéspedes con un rico "chocolate".

Esas reuniones se demuestran cada vez más importantes, ya sea por su inspiración religiosa, ya sea para que nuestros jóvenes puedan fraternizar en un ambiente de sana camaradería cristiana.

*Nuevos miembros de Iglesia.* — Damos a continuación los nombres de los jóvenes que, semanas atrás, han sido recibidos como miembros comulgantes de la Iglesia: Alberto Abalos, Mario Arduin, Aurora Armand-Pilón,

Claudio Armand-Pilón, Eloísa Benítez, Emilio Bouissa, Héctor Caffarel, Humberto Caffarel, Osvaldo Cairus, Victorio Cairus, Elvina Charbonnier, Irma Darand, Alicia Gardiol, Elbio Gauthier, Nélida Gauthier, Ricardo Gauthier, Roberto Gauthier, Amandino Geymonat, Elsa Gonnet, Horacio Gonnet, Amabelia Guigou, Belio Guigou, Blanca Guigou, Elbio Guigou, Elio Guigou, Eleazar Long, Lelio Long, Leonel Long, Amabelia López, Irma Martínez, Aurelio Rostán, Juanita Rostán, Eva Stemphélet, Norberto Tucat, Esther Vera.

¡Quiera Dios que queden todos fieles a sus promesas!

COLONIA COSMOPOLITA. — La "Semana de Abnegación", preparada por el Pastor señor Juan Tron mediante cuatro reuniones especiales, ha dado un resultado bastante superior al del año pasado. Agradecemos al señor Tron su visita y a todos los donantes sus contribuciones. Entre las donaciones figura una del capitán del Ejército de Salvación, quien en esa misma semana recorría esta parroquia como colector. Tuvimos el privilegio de escuchar un mensaje suyo el domingo de Pentecostés.

Se está organizando el ciclo de Conferencias evangélicas en Juan L. Lacaze: tendrán lugar, Dios mediante, en el Teatro Victoria de esa villa, gentilmente concedido como de costumbre, los días 22, 23 y 24 del corriente. Las conferencias estarán a cargo de los Pastores Juan Tron, Ernesto Tron y E. Beux. Sentimos que el Pastor Breeze, quien en los años anteriores había dado conferencias muy apreciadas, no pueda cooperar este año, por tener que atender a otra tarea especial muy importante. Exhortamos a los evangélicos de los alrededores de Juan Lacaze a ayudar con su presencia desde la primera noche, al buen éxito de esas Conferencias sobre las cuales invocamos la bendición de Dios.

Gracias al Señor, después del mes de abril, que marcó un "record" por el número de de-

## PROFESIONALES

**Dr. MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

**Dr. VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

**Dr. EMILIO E. ANDREON.** — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

**Dr. HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

**Dr. HORACIO SOÑORA** — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia)

**Dr. ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

**Dr. EDUARDO ETTLIN.** — Dentista. — Colonia Valdense.

**EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA.** — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

**ERNESTO ROLAND.** — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**GERMAN GREISING.** — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

### Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

## ¡RECUERDE!!

QUE LA

## CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

## "MENSAJERO VALDENSE"

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguendo un nuevo suscriptor.



# V E N D O

una tracción de campo de 200 hectáreas aproximadamente, especial para lechería y agricultura, con poblaciones, varios potreros, aguadas permanentes, próxima a esta localidad, con facilidades.

Tratar con **Eduardo S. Vázquez-Tarariras**

funciones (seis), no tuvimos que lamentar ninguna pérdida de vidas en la Congregación.

—El hijo mayor de nuestro estimado hermano Francisco Justet, Santiago, se halla en asistencia médica en el hospital de Rosario, causando su estado de salud seria preocupación en los miembros de su familia. La madre de él tuvo que guardar cama durante varios días, estando ahora muy mejorada.

—El hermano Pablo Baridón sigue — después de la operación a que fuera sometido en Montevideo — algo aliviado, aunque siempre delicado de salud. Los dos hijos de él, sometidos a tratamiento médico, están relativamente bien.

—Bastante delicada se encuentra D.ª Paulina Goss de Oudri.

Para todos los enfermos invocamos la poderosa asistencia de Aquel que manda la prueba, pero también quiere darnos, por la fe, la salida victoriosa de ella.

—Nuestra hermana Agustina B. de Tourn ha regresado al seno de su familia; le damos la más cordial bienvenida.

Los esposos Daniel Benech-Raquel Gardiol han celebrado el día 6 de junio sus bodas de plata; y han aprovechado la ocasión para ofrecer a Dios, por medio del bautismo cristiano, su primer nietecita, Elma Raquel Mourglia Benech. Les renovamos el voto de que el Dios de toda gracia les conceda otros muchos años de vida conyugal, rodeados por el cariño de hijos y nietos.

*E. Beur.*

## ARGENTINA

**SAN GUSTAVO.** — *Siembras.* — El tiempo ha favorecido bastante los trabajos agrícolas en estos últimos meses, y las sembraderas ya están funcionando para la siembra del lino.

**Día de la Madre.** — Con un sencillo programa, se ha conmemorado, bajo los auspicios de la Escuela Dominical, el día de la Madre.

**Sociedad Femenina.** — En sus últimas sesiones, esta Sociedad nombró su nueva Comi-

sión Directiva como sigue: señorita Josefina Gilles, Presidenta; señora Delia B. de Maggi, Vicepresidenta; señorita Adelaida Barolin, Secretaria; señorita Albertina Genre-Bert, Tesorera.

Resolvió contribuir con \$ m/n 20 para la "Semana de Abnegación", donar a la congregación un juego de mantelería para el servicio de Santa Cena, y organizar reuniones de evangelización en la vecina Villa San Gustavo.

**Juventud.** — En la casa de la señora Lidia Vda. de Castrillo, gentilmente concedida, tuvo lugar la primer reunión de la "Juventud".

Tomaron parte un buen grupo de jóvenes y señoritas, quienes alegremente pasaron juntos unas horas de sano compañerismo cristiano.

Esta clase de reuniones se repetirán una vez por mes, en la noche del sábado que fijará la Unión Cristiana.

**Escuela Primaria.** — Nuestra escuela, como le hiciera en los años anteriores, festejó la efemérides de la Independencia Nacional con un programa patriótico desarrollado por los alumnos.

**Semana de Abnegación.** — La colecta que se hizo con ese fin, no dió el resultado que algunas personas optimistas se habían proyectado; sin embargo, los \$ 100 colectados, nos demuestran un interés mayor para los problemas de nuestra querida Iglesia Valdense. ¡Muchas gracias! — *Elio Maggi.*

**COLONIA IRIS.** — *Enfermos.* — Fué operado de apendicitis, en el Hospital Municipal de Bahía Blanca, el joven Carlos Bertinat, de Rondeau; su estado es satisfactorio.

—También en Bahía Blanca ha sufrido la misma operación el joven Oscar Gomet, y se han sometido a revisión médica los hermanos Pablo y Eugenia Bertinat.

—Regresó de Buenos Aires el hermano Juan Talmón, trayéndonos buenas nuevas de su hermano quien está aun internado en el Hospital Alvear de esa ciudad.

—Fué llevada a Buenos Aires la señora Elvira D. de Lirio, dado que su estado men-

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
U. T. 25 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

## PEDRO BONJOUR

ADELANTA DINERO a todos los que deseen depositar trigo o lino, suministra bolsas y recibe la devolución de las sobrantes. Atiende al público todos los días, de 15 a 18 horas, con excepción de los días de domingo.

## EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 1/2 al 6 %  
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

## Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza



**SUSCRIPCIONES:**

Uruguay, \$ 2.50 o/u — Argentina, \$ 5 m/n  
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 30.  
Otros países, \$ 3 o/u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciendo los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

**AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES**

Avisos anuales, \$ 2.50 por un celo centímetro lineal.  
" " \$ 2.— por centímetro lineal.  
" grandes, convencional, según el formato.  
" y agradecimientos, \$ 0.20 por centímetro lineal, cada número.  
Pedidos de emplec, \$ 0.10 por centímetro lineal, cada número.  
Clichés, mínimo, \$ 3.—. Convencional, según el formato.

**AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"**

**URUGUAY**

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
Cosmopolita: Enrique Beux.  
Artilleros: Sucesión Julio Long.  
Quintón: Emilio Gonnet.  
Tarariras: David Rostagnol.  
San Pedro: José Negrin.  
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
Colonia: Diego Nimmo.  
Miguelete: Jerah Jourdan.  
Om. Jes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin

C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.  
Concordia: Tomás Charbonnier.  
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
Rosario y Barker: Santiago Gonnet.

**ARGENTINA**

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
Villa Alba: Teófilo Vigna.  
Triángulo: Augusto Gonnet.  
Villa Iris: Juan P. Malán.  
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).  
San Gustavo: Esteban Garnier.

**ITALIA**

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

**Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE Departamento de Colonia**

**Obras de cultura Bíblica:**

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . \$ 0.30  
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . < 0.20  
Protestantismo. — A. N. Bertrand. . . < 1.20

**Material para Escuela Dominical:**

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre). . . \$ 0.35  
Láminas para el alumno. (Cada diez). . . < 0.15  
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . < 0.35  
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una) . . . < 0.02  
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . < 0.35  
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . < 0.35  
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados) . . . > 2.—

**Himnarios:**

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . \$ 0.80  
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . < 0.50  
Himnario sin música, para Esc. Dominical Inario Cristiano (Himnario Valdense en italiano) . . . > 1.—  
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . > 1.—

**Libros Históricos:**

Historia de los Valdenses. — Luis Jourdan. \$ 0.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Comba

(Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás). . . < 1.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Tron. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud). . . < 0.70  
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — Ernesto Tron. . . < 0.50  
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935). . . \$ 1.—  
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . > 0.80

**Folleto Históricos:**

Los Doseientos Invencibles. — Augusto Revel \$ 0.10  
El Destierro. — Augusto Revel . . . < 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — Augusto Revel. . . < 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — Augusto Revel. . . < 0.10

**Opúsculos del XVII de Febrero:**

Pedro Valdo. — Ernesto Tron . . . \$ 0.10  
Los Valdenses Primitivos. — Ernesto Tron. < 0.10

**Obras Dramáticas:**

Renegada. — Samuel Tron. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30  
La Hija del Anciano. — Strong. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . < 0.30  
Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . > 0.30

**Reproducciones de cuadros Valdenses:**

Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores) . . . \$ 0.20

Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . > 0.60  
El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . > 1.—

**Insignias Valdenses:**

Insignia para el ojal . . . \$ 0.50  
" en prendedor . . . > 0.50

**Obra de educación doméstica:**

Libro de cocina y organización doméstica. — Ana M. A. Ú. de Tron. (2.ª edición). . . \$ 3.—

**Obras varias:**

Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . \$ 0.80  
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . > 0.60  
Syllabaire français . . . > 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a Librería Pastor MIGUEL MOREL, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.

tal se había agravado en estos últimos tiempos: hacemos votos para su restablecimiento.

—Se trasladó a Buenos Aires para someterse a una muy delicada intervención quirúrgica; la acompañamos con nuestra simpatía.

—Ha regresado de Buenos Aires, a donde fué a someterse a revisión médica, y del Uruguay, a donde pasó unas semanas visitando a sus familiares, el señor Juan Pedro Artús.

—Regresó de Bahía Blanca la señorita Elsa Talmón; después de haber sido operada de apendicitis, pasó unas semanas de convalecencia y de descanso en una casa amiga.

—También de Bahía Blanca regresó la señora María Esther P. de Jensen, después de haberse sometido a la misma operación; aunque algo delicada todavía, su estado es satisfactorio.

—Se halla restablecida la señora Amalia R. de Chauvie.

Viajeros. — Nos ha visitado el señor Luis Rostán, de la Iglesia San Salvador; asegurámosle nuestra simpatía por las repetidas y dolorosas pruebas que han visitado su hogar en estos últimos meses.

Simpatía. — Por vía indirecta nos hemos enterado del fallecimiento del señor Alfred Galland, Cónsul Británico en Lausana, y señor padre de nuestro estimado amigo, el Pastor Emmanuel Galland, de Buenos Aires. Hacemos llegar al señor Galland y a todos



# La sensación del año **TINY TIM** Equipo de Luz Portátil

Producto de la famosa fábrica de motores CONTINENTAL (Sello Rojo)

Consumo 1/4 litro de nafta por hora de funcionamiento. - Puede iluminar 14 lámparas de 15 Vatts, carga 2 baterías de 6 Volts c.u., haciendo funcionar una radio para la misma corriente.

Posee polea especial para hacer funcionar máquinas de coser, desnatadoras, desgranadoras, bombas de agua, y cien aplicaciones más.

Pida folletos ilustrativos y detalles a los distribuidores en Colonia Suiza, Tarariras, Colonia y zonas adyacentes

## **GUILLELMO GREISING S. A.**

IMPORTANTE: Contamos con técnicos instaladores, para efectuar cualquier instalación de estos motores.

sus familiares la expresión de nuestra profunda y sincera simpatía. — s. l.

### Nacimientos

*Ombúes de Lavalle.* — Aunque algo tarde, nos complacemos en anunciar el nacimiento del primogénito en el hogar de los esposos C. Alberto Geymonat-Ela Roland.

*San Gustavo.* — El hogar de los esposos Enrique Barolin Cairus y Magdalena Garnier, ha sido alegrado por la llegada de una robusta nena.

*Colonia Iris.* — Los esposos Janavel-Long han saludado la llegada de una nena, la tercera.

—Una criatura, la segunda, alegra el hogar de los esposos Long-Fornerón.

—El hogar de los esposos Durand-Mourgliha ha sido alegrado por el nacimiento de una nena.

—Una nena alegra, desde hace pocos días, la casa de los esposos Alejo y Emilia Baridón.

—Ha sido alegrado por la llegada de una nena el hogar de los hermanos Brozia-Meyer

### Bautismos

*San Gustavo.* — Nérida y Delio Morisón nacidos en La Paz (Entre Ríos), el 1.º de abril de 1936 y 20 de setiembre de 1934, respectivamente, hijos de Juan Daniel y Calixta Giménez, bautizados el 2 de mayo de 1937.

*Colonia Cosmopolita.* — Carlos Rey Oses, de Diego Aparicio y Primitiva Martínez, (huérfano, adoptado por doña Martina Berta S. de Chauvie), nacido en Artilleros el 1.º de octubre de 1936, bautizado el 29 de mayo de 1937.

—Elma Raquel Mourgliha, de Celio Máximo y Dora Elsa Benech, nacida en San Juan el 18 de diciembre de 1936, bautizada el 6 de junio de 1937.

Bendiga el Soberano Pastor a estos corderitos de su grey!

B.c.

### Enlaces

*Colonia Cosmopolita.* — El día 15 de mayo ha sido bendecido en el Templo de Artilleros el enlace de los jóvenes Alberto Ernesto Pons y Alina Charbonnier, de esa localidad.

—En Cosmopolita ha sido consagrada — el día 29 de mayo — la unión del joven Humberto Schenck con la señorita Celestina Ana Lausarot.

Deseamos a los noveles esposos mucha felicidad con la bendición del Dios de amor.

### IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mi, aunque esté muerto, vivirá”.

*Conchillas.* — A una edad relativamente temprana, falleció el sábado 22 de mayo, la señora JULIA BROZZIA VDA. DE GEYMONAT, radicada con casi todos sus hijos e hijas en “Campos de García”, cerca de Conchillas. Pocos días estuvo enferma. Era doña Julia una fiel miembro de la Iglesia de Ombúes, particularmente del grupo de San Roque, a cuyos cultos faltaba solamente cuando le era imposible asistir. Durante algún tiempo se celebraron cultos en su propio hogar. Numeroso cortejo acompañó su cuerpo mortal al cementerio de Conchillas, el domingo 23 por la tarde. ¡Que el divino consuelo descienda sobre sus hijos e hijas!

*Colonia Iris.* — Después de sufrir las alternativas de una larga y dolorosa enfermedad, falleció en ésta el apreciado hermano DAVID ENRIQUE LONG, en la mañana del día 27 de mayo. A las ceremonias fúnebres realizadas el día siguiente, asistió una muy numerosa concurrencia que quiso, de esa manera, manifestar su simpatía para la familia entulada y el aprecio con que el extinto era rodeado.

El hermano que nos ha dejado para el Más Allá era uno de los fundadores de la Colonia El Triángulo y había nacido en Pramol (Valles Valdenses), en el año 1879.

A los 12 huérfanos, de padre y madre, siendo algunos de tierna edad, a los hermanos y hermanas, a la anciana madre, a todos

los deudos, deseamos expresar una vez más nuestra muy profunda simpatía cristiana.

### AVISOS

SE VENDEN todas las propiedades de la sucesión de don Bartolomé Pons, consistientes en 6 hectáreas 5435 metros de terreno en Nuevo Torino, con edificios, galpones, molino de viento, etc.; dos casas en la Villa de La Paz y un solar sin edificar en la misma Villa. Tratar en la Escribanía de Pablo E. Long. La Paz, C. P.

SE VENDE una fracción de campo excelente de 18 unidades, con muy buenas poblaciones, galpones, garage, una gran quinta de naranjos y eucaliptos, a muy poca distancia de la carretera nacional: cerca del Liceo en Colonia Valdense. Tratar con Francisco Pernarena.

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar dirigirse a la granja “La Glicina”, de Benech Malán Inos., en Colonia Valdense, en Cosmopolita, con Esteban Benech.

### “BETHESDA”

CLINICA DEL  
EJERCITO DE SALVACION

CALLE BELGRANO 3725

U. T. 45, Loria 1572 - Buenos Aires

Especialidad en Obstetricia y Cirujía  
de Señoras

Dr. LUIS GISMONDI

Director.

MAYORA ANNA JOHNSON

Directora.

Buen tratamiento y esmerada atención  
Precios módicos







